



ASSOCIATION SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE
POUR L'EAU ET L'ENVIRONNEMENT

84

ème

Congrès

PARIS | 30 MAI AU
3 JUIN 2005



astee 100 ans
1905 - 2005





Madame, Monsieur,

L'Association Scientifique et Technique pour l'Eau et l'Environnement, anciennement AGHTM, fête cette année ses 100 ans.

Notre 84^{ème} Congrès, du 30 Mai au 3 Juin 2005 à Paris, sera l'occasion de célébrer cet anniversaire en faisant non seulement un retour en arrière sur les origines de l'Association, mais en réaffirmant surtout sa volonté d'ouverture dans le paysage bien différent du début du 21^{ème} siècle.

Dans cet esprit, le thème général du Congrès, intitulé “ **de l'hygiène à l'environnement** ”, mettra particulièrement l'accent sur “ **l'apport des sciences et techniques** ” et sur “ **la gestion des risques sanitaires** ”, dans les domaines de l'eau (ressources en eau, distribution de l'eau, assainissement, pollution des eaux), de la conception de la ville et de ses réseaux, de la gestion des déchets, des pollutions de l'air et des sols. Seront également évoquées les nouvelles relations avec les usagers des services municipaux.

Associée au Congrès, la journée européenne de l'eau organisée avec l'Association Européenne de l'Eau (EWA), dont l'ASTEE est le membre national français, donnera une vision générale du savoir-faire et de l'expérience de chercheurs et praticiens dans différents pays européens.

Un programme de visites techniques en fin de Congrès permettra de poursuivre les échanges d'expériences et d'idées dans le cadre de réalisations concrètes.

La soirée de gala du Congrès, organisée en partenariat avec les grands acteurs publics et privés de l'Association, sera un agréable moment de détente et de convivialité.

Vous trouverez ci-joint :

- Le programme du Congrès avec un bulletin d'inscription à retourner à l'ASTEE avant le 29 Avril 2005
- Le bulletin d'hébergement et de visites touristiques à retourner à Carlson Wagonlit Travel avant le 29 Avril 2005

Nous serons heureux de vous compter parmi nos participants et de vous accueillir nombreux pour cet événement majeur.

Nous vous prions d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de nos sentiments dévoués.

Le Directeur Général,
A. LASALMONIE

Le Président
P. ROUSSEL

Sessions et Journées

Organisation générale

du 84^{ème} congrès ASTEE

Le Congrès ASTEE commence par une séance d'ouverture solennelle, le lundi 30 Mai matin, suivie l'après-midi d'une séance d'intérêt général sur le thème « de l'hygiène à l'environnement », puis de l'Assemblée Générale.

Il comprendra ensuite huit sessions en deux salles sur deux jours, les mardi 31 Mai et mercredi 1^{er} Juin, et la « Journée Européenne de l'Eau » le jeudi 2 Juin, organisée par l'ASTEE et l'European Water Association (EWA), avec une traduction simultanée français-anglais.

NB : En parallèle, se tiendra le congrès de l'Association Allemande d'Hygiène et de Médecine Environnementale.

Le Congrès ASTEE se terminera par une journée de visites techniques, le vendredi 3 Juin.

Lieu du congrès

PALAIS DES CONGRES de PARIS
2, Place de la Porte Maillot
75017 PARIS

Lundi 30 Mai

10 h 30	Séance d'Ouverture
14 h 00	Séance d'intérêt général
17 h 00	Assemblée Générale
18 h 30	Réception à l'Hôtel de Ville de Paris

Mardi 31 Mai

09 h 00 – 12 h 30	Séance 1 : Habitat, urbanisme, cadre de vie : conceptions de la ville et de ses réseaux
	ou Séance 2 : Vers la gestion intégrée des ressources en eau
14 h 30 – 17 h 30	Séance 1 : Vers de nouvelles relations avec les usagers des services municipaux
	ou Séance 2 : De l'assainissement à la protection de l'environnement

Mercredi 1^{er} Juin

09 h 00 – 10 h 30	Séance 1 : Risques sanitaires et pollutions des eaux
11 h 00 – 13 h 00	Table ronde (séance 1) ASTEE / CNISF
09 h 00 – 12 h 30	ou Séance 2 : De l'élimination des ordures à la gestion de nos déchets
14 h 30 – 17 h 30	Séance 1 : (Suite) Risques sanitaires et pollutions des eaux
14 h 30 – 17 h 30	ou Séance 2 : Risques sanitaires et pollutions de l'air et des sols

Jeudi 2 Juin

Journée Européenne de l'Eau ASTEE / EWA

09 h 00 – 12 h 30	1^{ère} et 2^{ème} Séances
14 h 30 – 17 h 00	3^{ème} Séance
	NB : En parallèle, se tiendra le congrès de l'Association Allemande d'Hygiène et de Médecine Environnementale.

Vendredi 3 Juin

Visites Techniques

au choix

Eau Potable

08 h 30 – 12 h 00	Usine de Joinville (EAU DE PARIS)
08 h 30 – 16 h 00	Sources de Fontainebleau (EAU DE PARIS)
08 h 30 – 12 h 00	Usine de Méry-sur-Oise (SEDIF)

Assainissement

08 h 30 – 16 h 00	Assainissement et prévention des inondations : ouvrages de la vallée de la Bièvre (matin) et usine Seine-Amont à Valenton (après-midi) sous la conduite du SIAVB, du département de Val-de-Marne et du SIAAP
13 h 30 – 16 h 00	Usine Seine-Amont à Valenton (SIAAP)

Déchets

08 h 30 – 12 h 00	Usine de Saint Ouen (SYCTOM Agglomération Parisienne)
08 h 30 – 12 h 00	Usine d'Ivry (SYCTOM Agglomération Parisienne)
08 h 30 – 16 h 00	Visite des Centres de Recherche de SUEZ ENVIRONNEMENT au Pecq et Croissy (78)

- 10 h 30
- Accueil par **Pierre ROUSSEL**, Président de l'ASTEE
 - **Ouverture solennelle du Congrès** par **M. Bertrand DELANOË**, Maire de Paris
 - Intervention de **M. Serge LEPELTIER**, Ministre de l'Ecologie et du Développement Durable

12 h 30 Déjeuner libre (*possibilité sur place*)

14 h 00 Séance d'intérêt général « de l'hygiène à l'environnement »

Président de séance :

Pierre ROUSSEL,

Président de l'ASTEE avec la participation de :

- **William DAB**,

Directeur Général de la Santé,
Ministère des Solidarités, de la Santé et de la Famille

- **Dominique BUREAU**,

Directeur des Etudes Economiques et de l'Evaluation
Environnementale, Ministère de l'Ecologie
et du Développement Durable

- **Michel CAMDESSUS**,

Ancien Directeur Général du FMI, Président du Panel
« Financement eau » du Forum mondial de Kyoto

Questions aux orateurs et débat

16 h 30 Pause

17 h 00 Assemblée Générale

- Rapports du Président et du Trésorier – Approbation des rapports
- Renouvellement du quart sortant du Conseil d'Administration

18 h 30 **Réception à l'Hôtel de Ville de PARIS**

Salle 1

OU

9 h 00 Thème : habitat, urbanisme, cadre de vie : conceptions de la ville et de ses réseaux

Président de séance : **Jean-Louis COCHARD**,

Président de la commission « Cadre de Vie » de l'ASTEE

- **La ville et les transports**
par **Denis Baupin**, adjoint au Maire de Paris
- **Opération d'aménagement de Seguin - Val de Seine à Boulogne Billancourt (92)**
Par **Nathalie Cosse**, (Ville de Boulogne-Billancourt)
- **Opération d'aménagement Paris Rive Gauche**
par **Michel Dresch** (SEMAPA)

Pause

- **Rôle de la gestion et de l'aménagement urbain dans la réduction de l'insécurité**
Par **Michel Bonetti** (CSTB)
- **L'avenir des galeries multiréseaux**
par **Michel Gérard**, Président du Programme National de Génie Urbain « Clé de sol »
- **Comment la gestion des eaux pluviales fait évoluer l'aménagement urbain**
par **Henri Bouillon** (Certu), **Thierry Maytraud** (DEA 93)
- **Les techniques modernes utilisées pour la gestion patrimoniale d'un réseau d'eau potable**
par **Pascal Arnac**, **Daniel Revol** (Compagnie Générale des Eaux) et **Alain Mathieu** (SEDF)

12 h 30 Fin de la séance

Déjeuner libre (*possibilité sur place*)

14 h 30 Thème : vers de nouvelles relations avec les usagers des services municipaux

Président de séance : **Georges MERCADAL**, Vice-Président de la Commission Nationale du Débat Public (CNDP)

- **L'environnement et le débat public**
par **Georges Mercadal** (Commission Nationale du Débat Public)
- **Les nouvelles exigences des usagers des services d'eau**
par **Rémi Barbier** (Laboratoire GSP / Cemagref)
- **Pour organiser la concertation dans le domaine de la gestion de l'eau : un exemple, le débat public**
par **Reine-Claude Mader**, Présidente de la CLCV

Pause

- **Les commissions consultatives des services publics locaux : retour d'expériences et critères de réussite**
Par **Pierre Bourgogne** (Communauté Urbaine de Bordeaux), **Bruno Tisserand**, **Pierre Dissaux** (Compagnie Générale des Eaux)
- **L'accès à l'eau pour tous : un impératif social**
par **Sabine Fauquez-Avon** (Compagnie Générale des Eaux)
- **Point d'avancement de l'expérience d'électrification des quartiers défavorisés à Casablanca**
par **Antoine Merceron** (LYDEC)

17 h 10 Fin de la séance

Salle 2

9 h 00 **Thème : Vers la gestion intégrée des ressources en eau**

Président de séance : **Gérard SACHON**, Président de la Commission « Ressources en Eau et Milieux Aquatiques » de l'ASTEE

- **La gestion intégrée du bassin Seine-Normandie, l'apport du scénario tendanciel**
par **Yann Laurans, Stéphanie Blanc** (Agence de l'Eau Seine Normandie)
- **Gestion intégrée des ressources en eau : concepts et applications à des communes de la moyenne vallée de l'Hérault**
Par **Patrice Garin, Marielle Montginoul, Yves Lunet de Lajonquière** (CEMAGREF), **Jean-Daniel Rinaudo** (BRGM)
- **Mise en œuvre de la Directive Cadre Européenne à l'échelle locale : le cas de l'agglomération Dijonnaise**
par **Pierre Bonardet, Stéphane Cordier** (Lyonnaise des Eaux France), **Jean-Michel Bossard** (Communauté d'Agglomération Dijonnaise)

Pause

- **Etablissement des seuils de qualité environnementale pour les substances chimiques prioritaires de la directive-cadre européenne sur l'eau. Etat d'avancement**
par **Marina Coquery, Marc Babut** (Cemagref)
- **Contamination des eaux de surface par les pesticides en Ile de France : évolution et perspectives**
par **Nils Fauchon, Virginie Branchereau, Malik Djafer** (Compagnie Générale des Eaux), **Véronique Heim** (SEDIF)
- **Le recyclage de l'eau et la gestion intégrée du petit cycle de l'eau**
par **Bruce Durham, Sylvaine Etienne, Abdelkader Gaid** (Compagnie Générale des Eaux)

12 h 30 Fin de la séance

Déjeuner libre (*possibilité sur place*)

14 h 30 **Thème : de l'assainissement à la protection de l'environnement**

Président de séance : **Daniel VILLESSOT**, Président de la Commission « Assainissement » de l'ASTEE

- **Gestion en temps réel des réseaux d'assainissement : bilan de 25 ans d'expériences en France et dans le Monde**
par **Bernard Chocat** (INSA Lyon)
- **Etat de l'art du traitement des eaux résiduaires urbaines**
par **Philippe Duchêne** (Cemagref)
- **Action des plantes pour le traitement des eaux usées par marais artificiels et développement de la technique en France**
par **Alain Liénard, Pierre-Henri Dodane, Pascal Molle** (Cemagref), **Catherine Boutin** (Ministère de l'Agriculture)

Pause

- **Enjeux et perspectives de l'assainissement non collectif**
par **Abdel Lakel** (CSTB)
- **Comparaison des impacts environnementaux des filières de traitement des boues de stations d'épuration**
par **Jean-Sébastien Thomas** (Compagnie Générale des Eaux), **Hugues Vandebosche** (Lyonnaise des Eaux France)
- **Substances prioritaires et stations d'épuration**
par **Jean-Paul Lecomte** (Ministère de l'Ecologie et du Développement Durable)

17 h 10 Fin de la séance

17 h 15 **Séance Commune (salle 2)**

Intervention de
Pascal Berteaud,

Directeur de l'Eau (Ministère de l'Ecologie et du Développement Durable)

sur " la nouvelle politique de l'eau "



Salle 1

ou Salle 2

9 h 00 **Thème : risques sanitaires et pollutions des eaux**

Président de séance : **Martine VULLIERME**, Présidente de la Commission « Distribution de l'eau » de l'ASTEE

- **Evolution et maîtrise des risques microbiologiques et chimiques de la production à la distribution de l'eau** par **Bénédicté Welté, Jean-Pierre Duguet, Antoine Montiel** (EAU DE PARIS)
- **Méthode d'évaluation des risques de contamination par Cryptosporidium et Gardia des ressources en eau** par **Emmanuel Soyeux, Anne Dequeker** (Anjou Recherche), **Dorothee Lénès, Laurence de Beir** (Compagnie Générale des Eaux)
- **Fusion de données dans une station multicapteurs pour la détection de pollution dans les eaux de surface** par **M. Robert du Cran** (Nancy), **Ameziane Azzam, Sylvain Fass** (Nancie)
- **Le rôle de la surveillance pour la maîtrise de la qualité sanitaire de l'eau potable** par **Jean-Claude Joret, Laurence de Beir, Dorothee Lénès** (Compagnie Générale des Eaux), **Marie-Cécile de Chézelles, Olivier Taudou** (Lyonnaise des Eaux France)

Pause

11 h 00 **Table Ronde ASTEE / CNISF**

Thème : Bilan des difficultés rencontrées dans le cadre de l'application des seuils réglementaires

Animation : **Pierre ROUSSEL**, ASTEE avec la participation de **Jacques Chèze** (CRECEP), **Monique CHOTARD** (C.I. Eau), **Michel Rapinat** (Compagnie Générale des Eaux), **René Seux** (CSHPF), **Bruno Wiltz** (CNISF) et d'une personnalité représentant les collectivités locales.

13 h 00 Fin de la séance

Déjeuner libre (*possibilité sur place*)

14 h 30 **Suite du thème : risques sanitaires et pollutions des eaux**

Président de séance : **Martine VULLIERME**, Présidente de la Commission « Distribution de l'Eau » de l'ASTEE

- **Pertinence du contrôle réglementaire pour détecter des altérations de qualité dans un contexte exceptionnel au plan climatique** par **Laurent Deloince** (Communauté d'Agglomération de Bourges)
- **La place des réseaux intérieurs dans la maîtrise de la qualité de l'eau potable** par **Gérard Nicolas** (OFIS), **Dominique Potier** (CSTB)
- **Qualité des eaux de baignade** par **Bruno Tisserand, Pierre Forgereau, Frédéric Blanchet** (Compagnie Générale des Eaux)

Pause

- **La récupération et l'utilisation de l'eau pluviale dans les bâtiments : état des lieux et des questionnements en France** par **Bernard de Gouvello** (CSTB)
- **Aide à la décision pour le contrôle des rejets des eaux pluviales** par **Jean-Claude Deutsch** (CEREVE)
- **Retour d'expériences sur la gestion des risques liées aux eaux de pluie à Marseille** par **Philippe Honoré** (SERAM)

9 h 00 **Thème : de l'élimination des ordures à la gestion de nos déchets**

Président de séance : **Rémi GUILLET**, Président de la Commission « Déchets et Propreté » de l'ASTEE

- **L'évolution de la politique des déchets** par **Hervé Vanlaer** (MEDD)
- **Sécurité sanitaire et gestion des déchets** par **Frédéric Dor** (InVS)
- **Les déchets de l'assainissement : hier, aujourd'hui et demain** par **Gilles Carvalho** (FNSA)

Pause

- **L'évolution de la logistique dans le métier des déchets** par **Vincent Le Blan** (FNADE)
- **Vers une meilleure gestion des déchets d'amalgames dentaires** par **René Dumail** (ASTEE)
- **Vers une nouvelle génération de décharges – bioréacteurs** par **Vassilia Vigneron, Théodore Bouchez** (Cemagref), **Giulia Barina, Jean-Marc Audic** (Suez-Environnement)

12 h 30 Fin de la séance

Déjeuner libre (*possibilité sur place*)

14 h 30 **Thème : risques sanitaires et pollutions de l'air et des sols**

Président de séance : **Daniel BÉGUIN**, Directeur Déchets et Sols (ADEME)

- **Risques sanitaires et pollution de l'air : état des lieux et point de vue de l'ADEME** par **Christian Elichegaray** (ADEME)
- **L'exposition au risque de la pollution urbaine de l'air : hier, aujourd'hui et demain** par **Gérard Thibaut** (Mairie de Paris)
- **Observatoire National de la qualité de l'air intérieur : actions et résultats** par **Séverine Kirchner** (CSTB)

Pause

- **Le risque des bioaérosols dans l'environnement des stations d'épuration** par le Dr **Olivier Schlosser** et **Jean-François Loret** (Suez Environnement)
- **Projet de reconversion durable de l'ancienne usine de MÉTALEUROP à Noyelles-Godault (62)** par **François Grux** (SITA)
- **Prise en compte des risques sanitaires et de la pollution des sols dans le cadre du réaménagement des terrains RENAULT de Boulogne-Billancourt** par **Rachel Pecci** (ANTEA)

17 h 30 Fin des séances

Soir Soirée de gala (sur inscription)

Journée Européenne de l'Eau / European Water Day

(En traduction simultanée français-anglais / With simultaneous translation french-english)

9 h 00
12 h 30

Introduction / Introduction :

Jiri Wanner Président de l' EWA/ President of EWA
Institut Technologique de Chimie de Prague, République Tchèque

Prague Institute of Chemical Technology, Czech Republic

Le développement des sciences de l'environnement au cours des 100 dernières années en Europe /

A review of the development in environmental science and protection within the last 100 years in Europe

1^{ère} SÉANCE / 1st SESSION

Nouvelles approches pour la gestion des bassins versants internationaux et des zones côtières

New approaches for international river basin management and coastal areas

Président / Chairman : **Daniel VILLESSOT**, Président de la Commission « Assainissement » de l'ASTEE
President of the ASTEE Sanitation Commission

- **Protection des eaux de la rivière Dyje /**
Water protection of the Dyje river basin
par / by **P. Hlavinek** (Université technologique de Brno / University of Technology of Brno), **R. Haloun** (Aqua Procon Brno)
ACE CR – Association des Experts en Traitement des eaux usées – République Tchèque / Association of Wastewater Treatment Experts of the Czech Republic
- **Gestion des nutriments dans le Danube pour la maîtrise de l'eutrophication de la zone côtière ouest de la mer noire /**
Nutrient management in Danube river basin for eutrophication control in Western Black sea coastal area
par / by **Helmut Kroiss**, **Mathias Zessner**, **Christoph Lampert** (Institut pour la gestion de la qualité de l'eau et des déchets, Université Technologique de Vienne – Autriche / Institute for Water Quality and Waste Management, Vienna University of Technology – Austria)
- **Gestion des bassins versants et des zones côtières /**
Catchment basin and coastal management
par / by **W. Salomons** (Institut d'études de l'environnement, Université Libre d'Amsterdam, Pays Bas / Free University Amsterdam, Institute for Environmental Studies, Netherlands)
- **Gestion des ressources en eaux du littoral en Europe du Nord /**
Managing coastal Marine Water Resources in Northern Europe
par / by **Haakon Thaulow** (Institut Norvégien de Recherche sur l'Eau, ancien Président de l'EWA, Norvège / Norwegian Institute for Water Research, Past President of EWA, Norway)
- **Etude de l'impact des rejets sous-marins sur la qualité des eaux côtières dans le nord de la mer Adriatique – propositions pour des solutions optimales /**
Experiences in investigations of submarine outfall influences on the quality of coastal waters in North Adriatic Sea – proposals for optimal solutions

par / by **Elvis Zahtila** (Parc National / National Park de/of Brijuni Fazana, Croatie/Croatia)
Visnja Hinié (Eco-lab d.o.o. Rijeka, Croatie/Croatia)

Pause / Break

2^{ème} SÉANCE / 2st SESSION

Pollution des sols et leur protection – problèmes et solutions/ Problems and solutions for soil pollution and soil protection

Président / Chairman : **Helmut KROISS** (Institut pour la gestion de la qualité de l'eau et des déchets, Université Technologique de Vienne, Autriche /

Institute for Water Quality and Waste Management, University of Technology, Vienna, Austria)

- **Application pratique de la directive cadre pour l'eau et de la nouvelle directive concernant les eaux souterraines/**
Practical ways of implementation the Water Framework Directive and the new Groundwater Directive
par / by **Zoran Natic** (Faculté des Mines, de Géologie et d'Ingénierie du Pétrole, Zagreb, Croatie / Faculty of mining, geology and petroleum engineering, Zagreb, Croatia)
- **Critères de qualité des sols et des eaux souterraines pour les sites contaminés : de l'expérience italienne à la situation européenne et ses perspectives/**
Soil and groundwater quality criteria for contaminated sites : from the Italian experience to the European situation and perspective
par / by **Laura d'Aprile** (APAT - Agence Italienne de Protection de l'Environnement et Services Techniques, Rome, Italie / APAT – Italian Environmental Protection Agency and Technical Services, Roma, Italy)
Loredana Musmeci (ISS – Institut Italien de Recherche sur la Santé, Rome, Italie / Italian Health Research Institute, Roma, Italy)
Fabio Tatàno (Faculté de Sciences de l'Environnement, Université d'Urbino, Italie / Environmental Science Faculty, University of Urbino Carlo Bo, Italy)
- **Procédure pour définir le bon état chimique des eaux souterraines en Allemagne /**
A procedure to define the good groundwater chemical status of groundwater bodies in Germany
par / by **H.J. Voigt** (Université Technologique de Brandeburg, Cottbus, Allemagne / Brandenburg University of Technology, Cottbus, Germany)
F. Wendland, **R. Kunkel** (Centre de Recherche de Jülich, Allemagne) / Research Centre Jülich, Germany)
S. Hannappel (HYDOR Consult GmbH, Berlin, Allemagne / Germany)
R. Schenk (Landesumweltamt Brandenburg, Potsdam, Allemagne / Germany)
R. Wolter (Agence Fédérale de l'Environnement / Federal Environmental Agency, Berlin, Allemagne / Germany)
- **Dépollution des sols et des eaux souterraines par différents procédés : atténuation naturelle, biorémédiation et biostimulation – état et perspectives en Europe /** ...

Circuits de visites techniques au choix

Eau potable :

- **Circuit 1 :**
8 h 30 – 12 h 00
Usine de Méry-sur-Oise (95)
sous la conduite du SEDIF
- **Circuit 2 :**
8 h 30 – 12 h 00
Usine de Joinville (94)
sous la conduite d'Eau de Paris
- **Circuit 3 :**
8 h 30 – 16 h 00
Sources de Fontainebleau (77)
sous la conduite d'Eau de Paris

Assainissement :

- **Circuit 4 :**
8 h 30 – 16 h 00
Assainissement et prévention des inondations : ouvrages de la vallée de la Bièvre (matin) sous la conduite du SIAVB, du département de Val-de-Marne et du SIAAP
Usine d'épuration Seine Amont à Valenton (après-midi)
Sous la conduite du SIAAP
- **Circuit 5 :**
13 h 30 – 16 h 00
Usine Seine-Amont à Valenton (94)
sous la conduite du SIAAP

Déchets :

- **Circuit 6 :**
8 h 30 – 12 h 00
Centre de valorisation de Saint Ouen (93)
sous la conduite du SYCTOM de l'Agglomération Parisienne
- **Circuit 7 :**
8 h 30 – 12 h 00
Centre de valorisation d'Ivry-sur-Seine (94)
sous la conduite de SYCTOM de l'Agglomération Parisienne
- **Circuit 8 :**
8 h 30 – 16 h 00
Centres de Recherche de SUEZ ENVIRONNEMENT (78)
sous la conduite du CIRSEE et du CERDEG

...

Soil and groundwater cleanup by natural attenuation, bioremediation and bioaugmentation : status and perspectives at European level

par / **by W. Verstraete** (Faculté en Ingénierie des Biosciences, Université de Gand, Belgique / Faculty of Bioscience Engineering, Ghent University, Belgium)

12 h 30 Fin des séances / End of sessions

Déjeuner offert par DEGRÉMONT

3^{ème} SÉANCE / 3rd SESSION

14 h 30 **Gestion des eaux et de l'assainissement /**
17 h 30 **Water and wastewater management**

Président / Chairman : **Fabio TATANO** (Faculté de Science de l'Environnement, Université d'Urbino, Italie / Environmental Science Faculty, University of Urbino, Italy)

- **Un premier pas pour le développement d'un assainissement durable – le NoMix Toilet/**
Making the first step towards a more sustainable Urban water management system – with the NoMix Toilet
par / **by Judit Liehert, Tove A. Larsen** (Institut Fédéral Suisse pour la Science et la Technologie de l'Environnement (EAWAG), Suisse / Swiss Federal Institut for Environmental Sciences and Technology (EAWAG), Switzerland)
- **La gestion des eaux au Royaume-Uni : le passé, le présent et les perspectives d'avenir /**
The past, present and future successes of water management in the U.K.
Par / **by Peter Matthews, Peter Cook, Jim W. Oatridge** (CIWEM, Royaume Uni / U.K.)
- **L'expérience portugaise de la réglementation dans les domaines des services d'eau, d'assainissement et des déchets /**
The Portuguese experience on the regulation of the water and waste sectors
par / **by Jaime Melo Baptista, Dulce Alvaro Passaro, Rui Ferreira dos Santos** (Institut Portugais pour la réglementation de l'Eau et des Déchets, Portugal / Portuguese Institute for Regulation of Water and waste, Portugal)
- **Gestion des services d'eau et d'assainissement en France : les évolutions récentes et les perspectives /**
Management of Water and Sanitation Services in France : recent trends and foreseeable future
par / **by Daniel Villessot** (Directeur Technique de Lyonnaise des Eaux France, ASTEE, France / Technical director of Lyonnaise des Eaux France, ASTEE, France)

Conclusion

Pierre ROUSSEL, Président de l'ASTEE / President of ASTEE

- **Sujets abordés durant les conférences du centenaire de l'ASTEE et les perspectives, pour l'avenir, qui en découlent /**
An overview of the topics examined during the ASTEE conferences of the centenarian and future prospects

17 h 30 Fin de la séance / End of Session

Renseignements généraux



EMPLACEMENT

Le Congrès se déroulera au :

PALAIS DES CONGRÈS DE PARIS

2 Place de la Porte Maillot
75017 PARIS

Métro (M) – ligne 1 – Porte Maillot

RER – ligne C – Porte Maillot

Autobus : N . 43 – 73 – 82

Navettes (N) – de/vers l'aéroport Roissy CDC

INSCRIPTIONS

Les droits d'inscription sont de 400 € (*) par congressiste membre de l'ASTEE ou membre d'une association partenaire et de 450 € (*) par congressiste non-membre de l'ASTEE.

Ils comprennent la participation aux séances de travail, la documentation correspondante, les visites techniques, l'accès aux réceptions et à la soirée de gala.

Il est possible de s'inscrire à la seule journée européenne de l'eau du Jeudi 2 Juin 2005 au tarif unique de 250 € (*) comprenant la participation à la conférence ASTEE / EWA, les actes de la conférence (papier et CD Rom), les pauses-café et l'accès au déjeuner.

Les droits d'inscription sont de 100 € (*) par personne accompagnante de la famille, donnant droit à la visite touristique « Tour Paris Vision » du 30 Mai après-midi, l'accès aux réceptions offertes et la soirée de gala.

Ils sont de 60 € (*) pour les étudiants (sur présentation d'une copie de la carte d'étudiant), donnant droit à la participation aux réunions de travail, à la documentation correspondante, les visites techniques et l'accès aux réceptions offertes, sans la soirée de gala

(*) la TVA de 19,60 % est incluse dans le prix

Le formulaire d'inscription définitif devra être retourné au :

Secrétariat de l'ASTEE

83 Avenue Foch - BP 39.16

75761 PARIS CEDEX 16

Tél. : 33 (0) 1 53 70 13 53 (ou 55)

Fax : 33 (0) 1 53 70 13 40

*pour le 29 Avril 2005 au plus tard,
avec le montant de la participation.*

ACCÈS



HEBERGEMENT – EXCURSIONS et VISITES - TRANSPORT

Nous avons chargé CARLSON WAGONLIT TRAVEL de s'occuper de l'hébergement et des excursions.

Vous voudrez bien lui adresser la fiche jointe correspondante, le plus tôt possible, et en tout cas avant le 29 Avril 2005.

Sauf indications spéciales, les cars des excursions et visites partiront du Palais des Congrès. La plus grande exactitude est demandée pour le départ des cars.

Il est recommandé de ne pas suivre les excursions et visites en voiture particulière.

L'ASTEE se réserve le droit de supprimer l'une ou l'autre des visites et excursions inscrites au programme si le nombre de participants est insuffisant, ainsi que le droit de limiter le nombre de participants si celui-ci est trop important.

ACCUEIL

Il se fera le lundi 30 Mai 2005 à partir de 9 h 00, puis tous les jours avant les séances au Palais des Congrès de la Porte Maillot.

REGLEMENT ET ANNULATION

Le montant de l'inscription doit être réglé par chèque bancaire ou postal au nom de ASTEE ou par carte bancaire, au moment de l'inscription.

Il sera compté pour toute annulation reçue :

- Avant le 29 Avril 2005, une somme forfaitaire de 45,73 € (*) par congressiste et de 12,20 € (*) par personne accompagnante
- Entre le 29 Avril et le 27 Mai 2005, 30 % du montant de l'inscription
- Après le 27 Mai 2005, la totalité de l'inscription

(*) la TVA de 19,60 % est incluse dans le prix



Avec le soutien de :

Agences de l'Eau

Degrémont

Eau de Paris

FNADE (Fédération Nationale des Activités de la Dépollution et de l'Environnement)

Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation, de la Pêche et de la Ruralité

Ministère de l'Ecologie et du Développement Durable

Ministère des Solidarités, de la Santé et de la Famille

SEDIF (Syndicat des Eaux d'Ile-de-France)

SIAAP (Syndicat Interdépartemental pour l'Assainissement de l'Agglomération Parisienne)

SITA

SPDE (Syndicat Professionnel des Entreprises de Services d'Eau et d'Assainissement)

Suez-Environnement

Syndicat Intercommunal d'Assainissement de la Vallée de la Bièvre

Veolia Environnement

Ville de Paris